

91561R



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

COMMON ASSESSMENT TASK

Level 3 Korean, 2018

**91561 Demonstrate understanding of a variety
of extended written and/or visual Korean texts**

9.30 a.m. Thursday 20 September 2018
Credits: Five

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Korean 91561.

Check that this booklet has pages 2–4 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.

FIRST TEXT: 구인 광고/Job vacancy posting

A short-term job vacancy in Korea has been advertised online. Use this information to answer Question One.

Glossed vocabulary

모집 recruit

합격자 successful candidate

2019 세계에 한국 알리기 프로젝트에 참여할 외국인 학생들을 찾고 있습니다.

한국 음식을 좋아하나요? 한국 음식을 먹어 보지 않은 외국인들에게 어떻게 한국 음식을 알릴 수 있을까요?

한국 역사에 관심이 있나요? 한국의 특별한 역사를 어떻게 외국인들에게 쉽고 재미있게 알릴 수 있을까요?

태권도를 배운 적 있나요? 새로운 스포츠를 배우고 싶어 하는 외국인들에게 어떻게 태권도를 알릴 수 있을까요?

여러 가지 다른 방법으로 세계에 한국 문화를 알리는 프로젝트에 참여할 30명의 외국인 학생들을 찾고 있습니다.

2019년 1월 1일부터 1월 10일까지 10일 동안 모집합니다. 한국에 살고 있지만 다른 나라 국적을 가진 18세 이상 30세 이하의 외국인이어야 합니다. 한국에서 일을 할 수 있는 비자가 필요합니다. 한국어가 꼭 필요하지는 않지만 간단한 한국어 커뮤니케이션이 가능한 사람을 찾고 있습니다.

합격자들은 5명이 한 팀이 되어 프로젝트를 계획하고 진행합니다. 활동 기간은 3월 15일에서 3월 20일 아침 9시에서 저녁 6시까지입니다. 점심 시간은 12시에서 1시이고 한식입니다.



Sources:

<https://1boon.kakao.com/realfood/koreafoodcnn>

<http://psia.tistory.com/322>

<http://korean.visitkorea.or.kr/kor/bz15/where/festival/festival.jsp?cid=1840242>

SECOND TEXT: 외국어의 중요성?/Why learn a foreign language?

Simon is a New Zealand exchange student in Korea. He has written an article about the importance of learning a second language. Use this text to answer Question Two.

Glossed vocabulary

자막 subtitles

최근 신문 기사를 읽었는데 현재 뉴질랜드에서 외국어를 배우는 학생들이 점점 더 줄어들고 있다고 한다. 고등학교와 대학교에서도 외국어 코스들이 줄어들고 있다고 한다. 외국어 공부가 시간도 많이 들고 어렵기 때문이라고 한다. 나는 뉴질랜드에서 고등학교 5년 동안 마오리어와 한국어를 배웠다. 마오리어도 한국어도 12학년과 13학년 때에는 학생 수가 많지 않았기 때문에 12학년과 13학년 학생들이 한 교실에서 한

선생님께 같이 배워야 했다. 처음엔 이상하고 불편했지만 12학년 때 13학년 코스에 대해 알 수 있어서 좋았다. 13학년 때에는 쉽게 공부할 수 있었고 12학년 학생들을 도와줄 수도 있었다.

많은 사람들이 외국어 배우는 것이 어렵다고 말한다. 시간이 없어서, 다른 공부와 일로 바빠서, 너무 어려워서 등등. 하지만 내 생각에는 매일매일 시간을 만든다면 누구나 할 수 있다. 많이 듣고, 많이 말하고, 많이 읽고, 많이 쓰는 노력이 있다면 외국어는 그렇게 힘들지 않을 것이다.

나는 쉽고 재미있게 외국어 공부를 계속하고 있다. 예를 들어, 한국 드라마를 볼 수 있다. 드라마를 보면서 한국어 자막이나 영어 자막을 같이 보는 것이다. 듣기 능력도 높아지고 새로운 단어를 배울 수도 있다. 한국 문화에 대해서도 배울 수 있다. 특히 유행하는 음식과 패션 등을 드라마를 통해 볼 수 있다.

다른 공부 방법은 인터넷을 이용한 외국어 공부이다. 무료로 다운로드 받을 수 있는 콘텐츠가 많아서 다양한 방법으로 공부할

수 있다. 시간이 없을 때에는 팟캐스트를 다운로드 받아서 버스를 타고 학교에 갈 때에나 운동할 때 들을 수도 있다. SNS를 이용할 수도 있다. 한국인 친구와 마오리어를 쓰는 유명인의 인스타그램과 페이스북을 팔로우하고 있다. 심심할 때 스마트폰으로 확인하면 읽기 연습이 된다.

사실 뉴질랜드 사람인 나에게 마오리어는 외국어가 아니다. 왜냐하면 마오리어는 외국어가 아니고 뉴질랜드의 공식 언어이기 때문이다. 그래서 뉴질랜드의 많은 장소의 이름이 마오리어인 것을 볼 수 있다. 텔레비전이나 라디오에서도 항상 마오리어를 들을 수 있다. 마오리어를 공부하면서 제일 좋았던 점은 언어뿐만 아니라 뉴질랜드의 역사, 전통, 지리, 문화 등에 대해 많이 배운 점이다. 한국어를 배울 때도 그랬다. 나에게 외국어 공부는 그 나라의 전통과 문화를 알 수 있고 존중할 수 있는 경험이었다. 다른 언어와 문화를 잘 이해하고 함께 살아가는 능력은 글로벌 시대에 꼭 필요하다고 생각한다.

Sources:

<https://brunch.co.kr/@hiwritting/159>

<https://ksi0308.tistory.com/entry/봉사활동과-외국어-능력-향상을-함께-잡고-싶니>

THIRD TEXT: 환경/Environment

Simon has posted on his personal blog about the environment. Use this text to answer Question Three.

☰ Google+ Communities
🔍 Search Google+
☰ 🔔 👤

저는 한국에 오기 전 뉴질랜드의 작은 도시에서 살았습니다. 집에서 산과 바다가 정말 가까웠습니다. 걸어서 20분, 차로 5분이면 아름다운 자연을 볼 수 있었습니다. 여름 방학 때는 일주일 동안 집 주위에 있는 산에서 친구들과 캠핑을 하기도 했습니다. 불편했지만 자연에서 생활하는 경험은 특별하고 즐거웠습니다. 뉴질랜드 사람들은 자연과 환경을 아주 중요하고 소중하게 생각합니다.

오늘 한국 친구와 함께 한국 현대 역사에 대해 얘기했습니다. 1970년대부터 한국은 빠르게 발전했다는 것을 배웠습니다. 하지만 발전과 함께 많은 환경 문제가 있다는 것도 알았습니다. 아름다운 한국의 자연과 환경을 보호하기 위해 우리가 할 수 있는 일에 대해 생각해 봤습니다.

1. 매일 자신의 방법으로 환경 보호하기

한국인들은 환경을 소중하게 생각합니다. 그래서 다양한 환경, 자연 보호 자원봉사 활동에 참여하는 사람들이 많습니다. 하지만 매일 생활 안에서 환경을 생각하는 것도 중요합니다. 마트에 갈 때는 자신의 쇼핑 가방을 가지고 가는 것입니다.

2. 미래를 위해 계획하기

음식을 너무 많이 사서 남기거나, 전기를 너무 많이 쓰면 미래에 좋지 않습니다. 나가서 식사를 하면 남은 음식을 버리지 말고 집에 가지고 와서 그 다음날 점심으로 먹을 수 있습니다.

3. 모두 같이 하기

혼자는 할 수 없는 일도 같이 한다면 할 수 있는 일이 더 많습니다. 예를 들어, 다 함께 테이크아웃 컵 대신 자신의 텀블러를 사용하는 것입니다.

여러분의 생각을 알고 싶습니다. 댓글 부탁드립니다.

Comments

Sue Lee 좋아요 👍
가까운 곳에 갈 때는 대중교통을 이용하거나 걸어서 가요.

Paul Choi 좋아요 👍
나갈 때는 전기 플러그를 뽑아요.

Nara Park 좋아요 👍
맞아요. 그리고 여름에 에어컨 많이 쓰지 말아요.

Jimin Kim 좋아요 👍
물을 적게 써요. 샤워는 짧게 해요.

Hojun Seo 좋아요 👍
샤워는 10분 안에 끝내기!

Sally Jin 좋아요 👍
외출할 때 플라스틱 병 물을 사서 마시지 말고 자신의 물병을 가지고 나가요.